

## Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici **M3 (HEM-7154-E)**

**Pre upotrebe pročitajte uputstvo  
za upotrebu **1** i **2**.**

**SR****Simboli**

## 1. Uvod

Hvala vam što ste kupili OMRON automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici. Ovaj aparat za merenje krvnog pritiska koristi oscilometrijski metod za merenje krvnog pritiska. To znači da ovaj aparat za merenje detektuje kretanje krvi kroz brahijalnu arteriju i pretvara kretanje u digitalnu vrednost.

### 1.1 Bezbednosna uputstva

Ovo uputstvo za upotrebu pruža važne informacije o OMRON automatskom aparatu za merenje krvnog pritiska na nadlaktici. Da bi upotreba ovog aparata bila zagarantovano bezbedna i pravilna, PROČITAJTE sa RAZUMEVANJEM sva bezbednosna uputstva i uputstva za rad. **Ako ne razumete ova uputstva ili imate bilo kakva pitanja, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON pre korišćenja aparata. Za konkretne informacije o svom krvnom pritisku obratite se lekaru.**

### 1.2 Namena

Ovaj uređaj je digitalni aparat predviđen za upotrebu pri merenju krvnog pritiska i pulsa kod odraslih pacijenata. Ovaj uređaj tokom merenja detektuje nepravilne otkucaje srca i na to ukazuje simbolom uz prikaz rezultata merenja. Aparat je dizajniran uglavnom za upotrebu kod kuće.

### 1.3 Prijem i provera

Izvadite aparat iz pakovanja i proverite da li ima oštećenja. Ako je aparat oštećen, NE KORISTITE ga i obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.

## 2. Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe ovog aparata pročitajte Važne bezbednosne informacije u ovom uputstvu za upotrebu. Pridržavajte se ovog uputstva za upotrebu radi svoje bezbednosti. Sačuvajte ga kao podsetnik u budućnosti. Za konkretne informacije o svom krvnom pritisku OBRATITE SE LEKARU.

### ⚠ 2.1 Upozorenje

**Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.**

- NEMOJTE da koristite ovaj aparat za merenje na odojčadi, bebama, deci ili osobama koje ne mogu da izraze svoje potrebe.
- NE menjajte terapiju lekovima na osnovu očitavanja ovim aparatom za merenje krvnog pritiska. Uzimajte terapiju koju vam je prepisao lekar. SAMO je lekar kvalifikovan da vam postavi dijagnozu visokog krvnog pritiska i prepíše terapiju.
- NEMOJTE da koristite ovaj aparat za merenje na ruci sa povredom ili na ruci koja se nalazi pod medicinskim tretmanom.
- NE stavljajte manžetnu na ruku preko koje primete infuziju ili transfuziju.
- NE koristite ovaj aparat za merenje u oblastima u kojima se nalazi visoko frekventna hirurška oprema, oprema za magnetnu rezonancu (MRI), skeneri za kompjuterizovanu tomografiju (CT). To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.
- NE koristite ovaj aparat u okruženjima sa dosta kiseonika ili u blizini zapaljivog gasa.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata za merenje ukoliko imate obične aritmije, kao što su atrijalni ili ventrikularni prevremeni srčani otkucaji ili atrijalna fibrilacija, arteriosklerozu, slabu perfuziju, dijabetes, trudnoću, preeklampsiju ili bubrežna oboljenja. IMAJTE NA UMU da sva ova stanja pored pomeranja, drhtanja ili drhtavice pacijenta mogu da utiču na rezultate merenja.
- NIKADA sami ne postavljajte dijagnozu i ne određujte lečenje na osnovu očitavanja. UVEK se posavetujte sa svojim lekarom.
- Da bi se izbeglo gušenje, držite cevčicu za vazduh i kabl adaptera naizmjenične struje dalje od odojčadi, beba i dece.
- Ovaj proizvod sadrži male delove koji mogu prouzrokovati gušenje ukoliko ih progutaju deca, bebe i odojčad.

## Rukovanje adapterom naizmjenične struje (opciono dodatni pribor) i njegova upotreba

- NEMOJTE koristiti adapter naizmjenične struje ako su ovaj aparat ili kabl adaptera naizmjenične struje oštećeni. Ako su ovaj aparat ili kabl oštećeni, odmah isključite napajanje i izvucite adapter naizmjenične struje iz utičnice.
- Uključite adapter naizmjenične struje u zidnu utičnicu sa odgovarajućim naponom. NEMOJTE priključivati na utičnicu sa više izlaza.
- NIKADA nemojte uključivati ili isključivati adapter naizmjenične struje iz zidne utičnice vlažnim rukama.
- NE rastavljajte aparat i ne pokušavajte da popravljate adapter naizmjenične struje.

## Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- Držite baterije van domašaja odojčadi, beba i dece.



### 2.2 Oprez

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do manje ili umerene povrede korisnika ili pacijenta ili do oštećenja opreme ili ostale imovine.

- Prekinite upotrebu ovog aparata za merenje i posavetujte se sa svojim lekarom ako dođe do iritacije kože ili drugih nelagodnosti.
- Posavetujte se sa lekarom pre korišćenja aparata na ruci na kojoj se vrši intravaskularni pristup ili terapija ili na kojoj postoji arteriovenski (AV) šant zbog privremenog ometanja protoka krvi, što može rezultirati povredom.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata ako ste obavili mastektomiju.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata ako imate ozbiljnih problema sa protokom krvi ili oboljenja krvi jer napumpavanje manžetne može izazvati modrice.
- Merenja NE vršite češće nego što je neophodno, jer se mogu pojaviti modrice zbog smetnji u protoku krvi.
- Manžetnu za ruku pumpajte SAMO kada se nalazi na nadlaktici.
- Skinite manžetnu za ruku ako ne počne da se ispušćava tokom merenja.
- NE koristite ovaj aparat za merenje ni u jednu drugu svrhu osim za merenje krvnog pritiska.

- Tokom merenja, vodite računa da se mobilni telefoni ili bilo koji drugi električni uređaji koji emituju elektromagnetna polja ne nalaze na 30 cm od ovog aparata. To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.
- NE rastavljajte i ne pokušavajte da popravite aparat ili druge komponente. Ovo može prouzrokovati neprecizno merenje.
- NE koristite aparat na mestu gde postoji vlaga ili gde postoji opasnost od prskanja vode na aparat. To može dovesti do oštećenja aparata.
- NEMOJTE koristiti ovaj aparat u vozilu koje je u pokretu, na primer u automobilu ili avionu.
- NE ispuštajte niti izlažite aparat snažnim udarcima ili vibracijama.
- NE koristite ovaj aparat na mestima sa visokom ili niskom vlažnošću ili visokim ili niskim temperaturama. Pogledajte odeljak 6.
- Tokom merenja posmatrajte ruku da biste se uverili da aparat ne ugrožava cirkulaciju krvi u dužem vremenskom periodu.
- Ovaj aparat NE koristite u okruženjima sa velikom frekvencijom upotrebe kao što su medicinske klinike ili lekarske ordinacije.
- NE koristite ovaj aparat istovremeno sa drugom medicinskom električnom (ME) opremom. To bi moglo da dovede do nepravilnog rada i/ili do netačno izmerenih vrednosti.
- Izbegavajte da se kupate, konzumirate alkohol ili kofein, pušite, vežbate i uzimate hranu najmanje 30 minuta pre merenja.
- Odmorite se najmanje 5 minuta pre merenja.
- Sklonite tesnu ili debelu odeću sa ruke za vreme obavljanja merenja.
- Ostanite mirni i NE govorite za vreme obavljanja merenja.
- Ovu manžetnu za ruku koristite SAMO kod osoba čiji je obim ruke u okviru navedenog raspona manžetne.
- Vodite računa da se ovaj aparat prilagodi sobnoj temperaturi pre merenja. Merenje nakon ekstremne promene temperature može dovesti do netačnog očitavanja. Kompanija OMRON preporučuje da sačekate oko 2 sata da se aparat zagreje ili ohladi kada se koristi u okruženju u kom je temperatura u okviru navedenih radnih uslova nakon čuvanja na maksimalnoj ili minimalnoj temperaturi skladištenja. Za dodatne informacije o radnoj i temperaturi skladištenja/transporta, pogledajte odeljak 6.
- NE koristite ovaj aparat po isteku roka trajanja. Pogledajte odeljak 6.
- NEMOJTE preterano uvijati manžetnu za ruku ili cevčicu za vazduh.
- NEMOJTE savijati ili lomiti cevčicu za vazduh tokom merenja. To može dovesti do povrede usled prekidat krvotoka.

- Da biste izvadili cevčicu za vazduh, povucite plastični utikač cevčice za vazduh iz osnove cevčice, a ne samu cevčicu.
- Koristite SAMO adapter naizmenične struje, manžetnu za ruku, baterije i dodatni pribor koji su naznačeni za ovaj aparat. Upotreba nepodržanih adaptera naizmenične struje, manžetni za ruku i baterija može da ošteti i/ili može da bude opasna po aparat.
- Uz ovaj aparat koristite SAMO odobrenu manžetnu za ruku. Upotreba drugih manžetni za ruku može da dovede do netačnih očitavanja.
- Pumpanje do pritiska većeg nego što je potrebno može da dovede do pojave modrica na ruci na mestima gde se postavlja manžetna. NAPOMENA: dodatne informacije potražite u delu „Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg“ u odeljku 11 uputstva za upotrebu (2).
- Pročitajte i držite se uputstava iz dela „Pravilno odlaganje ovog proizvoda“ u odeljku 7 prilikom odlaganja aparata i bilo kog korišćenog pribora ili opcionih delova.

### Rukovanje adapterom naizmenične struje (opcionim dodatnim priborom) i njegova upotreba

- Umetnite adapter naizmenične struje do kraja u utičnicu.
- Nemojte vući adapter naizmenične struje držeći ga za kabl, prilikom isključivanja iz utičnice vućite adapter naizmenične struje. NEMOJTE vući kabl adaptera naizmenične struje.
- Prilikom rukovanja kablom adaptera naizmenične struje: Nemojte ga oštetiti. / Nemojte ga lomiti. / Nemojte ga modifikovati. NEMOJTE ga uključiti. / Nemojte ga jako savijati ili vući. / Nemojte ga uvrtnuti. / NEMOJTE ga koristiti ako je skupljen u snop. NEMOJTE ga stavljati pod teške predmete.
- Obrišite prašinu sa adaptera naizmenične struje.
- Isključite adapter naizmenične struje iz utičnice kada se ne koristi.
- Isključite adapter naizmenične struje iz utičnice pre čišćenja ovog aparata.

### Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- NE ubacujte baterije sa nepravilno okrenutim polaritetima.
- Sa ovim aparatom koristite SAMO 4 „AA“ alkalne ili manganske baterije. NE koristite druge vrste baterija. NE koristite nove i korišćene baterije zajedno. NE koristite baterije različitih brendova zajedno.
- Izvadite baterije ako se aparat neće koristiti duže vreme.

- Ako Vam tečnost iz baterija dospe u oči, odmah je isperite sa puno čiste vode. Odmah se obratite svom lekaru.
- Ako Vam tečnost iz baterija dospe na kožu, odmah je isperite sa puno čiste mlake vode. Ako iritacija, povreda ili bol ne prestanu, posavetujte se sa lekarom.
- NE koristite baterije nakon isteka roka trajanja.
- Povremeno proveravajte baterije kako biste bili sigurni da su u dobrom radnom stanju.

## 2.3 Opšte mere predostrožnosti

- Da biste zaustavili merenje, pritisnite taster [START/STOP] tokom merenja.
- Kada merenje obavljate na desnoj ruci, cevčica za vazduh treba da se nalazi pored lakta. Pazite da ruku ne spustite na cevčicu za vazduh.



- Krvni pritisak izmeren na desnoj i levoj ruci može da se razlikuje i može da dovede do različite vrednosti merenja. Za merenje uvek koristite istu ruku. Ako se vrednosti između dve ruke znatno razlikuju, raspitajte se kod svog lekara na kojoj ruci bi trebalo da obavljate merenja.
- Kada koristite opcionim adapter naizmenične struje, vodite računa da aparat ne postavite na mesto na kojem će biti teško uključiti i isključiti adapter naizmenične struje iz utičnice.

### Rukovanje baterijom i upotreba baterije








- Odlaganje korišćenih baterija treba obaviti u skladu sa lokalnim propisima.
- Baterije koje ste dobili uz aparat mogu imati kraći radni vek od novih baterija.

Ne zaboravite da vodite evidenciju o rezultatima merenja krvnog pritiska i pulsa za svog lekara. Jedno merenje ne daje tačnu indikaciju Vašeg pravog krvnog pritiska. Koristite dnevnik krvnog pritiska da biste vodili evidenciju nekoliko očitavanja tokom određenog vremenskog perioda. Da biste preuzeli PDF datoteke dnevnika, posetite veb sajt [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### 3. Poruke o grešci i rešavanje problema

Ukoliko se tokom merenja pojavi bilo koji od problema u nastavku, proverite da biste se uverili da se nijedan električni uređaj ne nalazi na 30 cm od aparata. Ako se problem nastavi, pogledajte tabelu u nastavku.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rešenje
<b>E1</b> se pojavljuje ili se manžetna za ruku ne naduvava.	Taster [START/STOP] je pritisnut pre nego što je manžetna za ruku postavljena.	Ponovo pritisnite taster [START/STOP] da biste isključili aparat. Pošto čvrsto priključite utikač cevčice za vazduh i pravilno postavite manžetnu za ruku, pritisnite taster [START/STOP].
	Utikač za vazduh nije do kraja ubačen u aparat.	Čvrsto priključite utikač cevčice za vazduh.
	Manžetna za ruku nije pravilno postavljena.	Pravilno postavite manžetnu za ruku, a zatim obavite još jedno merenje. Pogledajte odeljak 5 uputstva za upotrebu (2).
	Manžetna za ruku ispušta vazduh.	Zamenite manžetnu za ruku novom. Pogledajte odeljak 12 uputstva za upotrebu (2).
<b>E2</b> se pojavljuje ili merenje ne može da se obavi nakon naduvavanja manžetne za ruku.	Pomerate se ili pričate tokom merenja i manžetna za ruku se nije dovoljno napumpala.	Ostanite mirni i ne govorite tokom merenja. Ako se oznaka „E2“ više puta pojavi, ručno naduvajte manžetnu na vrednost sistolnog pritiska koja je za 30 do 40 mmHg veća od prethodnog rezultata merenja. Pogledajte odeljak 11 uputstva za upotrebu (2).
	Budući da je sistolni pritisak iznad 210 mmHg, merenje ne može da se obavi.	
<b>E3</b> se pojavljuje	Manžetna za ruku se napumpala na vrednost koja premašuje maksimalni dozvoljeni pritisak.	Nemojte dodirivati manžetnu za ruku i/ili savijati cevčicu za vazduh tokom merenja. Ako manžetnu za ruku naduvavate ručno, pogledajte odeljak 11 uputstva za upotrebu (2).
<b>E4</b> se pojavljuje	Pomerate se ili pričate tokom merenja. Vibracije ometaju merenje.	Ostanite mirni i ne govorite tokom merenja.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rešenje
 se pojavljuje  se pojavljuje  ne treperi tokom merenja	Brzina pulsa nije pravilno detektovana.	<p>Pravilno postavite manžetnu za ruku, a zatim obavite još jedno merenje. Pogledajte odeljak 5 uputstva za upotrebu (2). Ostanite mirni i pravilno sedite tokom merenja.</p> <p>Ako simbol „“ nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom.</p>
 se pojavljuje	Aparat je neispravan.	Ponovo pritisnite taster [START/STOP]. Ako se „Er“ i dalje pojavljuje, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.
 treperi	Baterije su na izmaku.	Preporučuje se da zamenite sve 4 baterije novim. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu (2).
 se pojavljuje ili se aparat neočekivano isključio tokom merenja	Baterije su prazne.	Odmah zamenite sve 4 baterije novim. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu (2).
Ništa se ne pojavljuje na displeju aparata.	Polariteti baterija nisu pravilno postavljeni.	Proverite da li su baterije pravilno postavljene. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu (2).
Očitavanja su previsoka ili preniska.	Krvni pritisak stalno varira. Mnogi faktori, uključujući stres, doba dana i/ili način stavljanja manžetne za ruku mogu uticati na vaš krvni pritisak. Pogledajte odeljak 2 uputstva za upotrebu (2).	
Javlja se bilo koji drugi problem.	Pritisnite taster [START/STOP] da biste isključili aparat, a zatim ga ponovo pritisnite da biste obavili merenje. Ako se problem nastavi, uklonite sve baterije i sačekajte 30 sekundi. Zatim ponovo postavite baterije. Ako se problem i dalje nastavi, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.	

## 4. Ograničena garancija

Hvala vam na kupovini proizvoda kompanije OMRON. Ovaj proizvod je napravljen od visoko kvalitetnih materijala, vrlo pažljivim postupcima. Namenjen je da vas zadovolji u svakom smislu, pod uslovom da se njime pravilno rukuje i da se održava kao što je navedeno u uputstvu za upotrebu.

Kompanija OMRON daje garanciju od 5 godine od datuma kupovine na ovaj proizvod. Kompanija OMRON garantuje za sastavljanje, izradu i materijale ovog proizvoda. Tokom ovog garantnog perioda, kompanija OMRON će bez naplate rada ili delova popraviti ili zameniti neispravan proizvod ili bilo koji njegov neispravan deo.

Garancija ne pokriva ništa od sledećeg:

- A. Troškove i rizike transporta.
- B. Troškove popravki i/ili kvarova koji proisteknu iz popravke od strane neovlašćenog lica.
- C. Periodične preglede i održavanje.
- D. Pokvarene ili istrošene opcione delove ili druge dodatke osim glavnog aparata, osim ako je drugačije izričito prethodno navedeno u garanciji.
- E. Troškove proistekle iz odbijanja tužbe (ti troškovi će biti naplaćeni).
- F. Štetu bilo koje vrste, uključujući ličnu štetu nastalu slučajno ili usled nepravilne upotrebe.
- G. Usluga baždarenja nije uračunata u garanciju.
- H. Opcioni delovi imaju garanciju u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupovine. Opcioni delovi uključuju, ali nisu ograničeni na sledeće predmete: manžetna i crevo manžetne.

Ukoliko vam zatreba neka usluga pokrivena garancijom, obratite se distributeru od kog ste kupili proizvod ili ovlašćenom distributeru kompanije OMRON. Koristite adrese navedene na pakovanju proizvoda / literaturi priloženoj uz proizvod ili adrese specijalizovanog maloprodajnog objekta. Ako imate problema sa nalaženjem korisničkog servisa kompanije OMRON, informacije zatražite od nas: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Popravka ili zamena pod garancijom ne dovode do produženja ili obnove garantnog perioda.

Garancija se priznaje samo ako vratite kompletan proizvod sa originalnom fakturom/računom koji je kupac dobio u maloprodajnom objektu.

## 5. Održavanje

### 5.1 Održavanje

Da biste zaštitili aparat od oštećenja, poštujujte smernice navedene u nastavku:

Garancija se poništava nakon pravljenja izmena ili modifikacija koje nisu odobrene od strane proizvođača.

#### **Bezbednosne napomene**

---

NE rastavljajte i ne pokušavajte da popravite aparat ili druge komponente. Ovo može prouzrokovati neprecizno merenje.

### 5.2 Skladištenje

- Kada aparat ne koristite, držite ga u torbici za odlaganje.
  1. Uklonite manžetnu za ruku sa monitora.

#### **Bezbednosne napomene**

---

Da biste izvadili cevčicu za vazduh, povucite plastični utikač cevčice za vazduh iz osnove cevčice, a ne samu cevčicu.

2. Pažljivo savijte cevčicu za vazduh u manžetnu za ruku. Napomena: Nemojte prekomerno uvijati ili previjati cevčicu za vazduh.
  3. Stavite aparat i ostale komponente u torbicu za odlaganje.
- Aparat i ostale komponente čuvajte na čistoj, sigurnoj lokaciji.
  - Nemojte skladištiti aparat i ostale komponente:
    - ako su aparat i ostale komponente mokre.
    - Na mestima izloženim preterano visokim temperaturama, vlažnosti, direktnoj sunčevoj svetlosti, prašini ili korozivnim isparenjima, kao što je izbeljivač.
    - Na mestima izloženim vibracijama ili udarcima.

### 5.3 Čišćenje

- Ne koristite nikakva abrazivna ili isparljiva sredstva.
- Koristite meku, suhu krpu ili meku krpnu navlaženu blagim (neutralnim) deterdžentom za čišćenje aparata i manžetne za ruku, a zatim ih prebrišite suvom krpom.
- Ne perite i ne potapajte aparat ili manžetnu za ruku ili druge komponente u vodu.
- Ne koristite benzin, razređivače ili slične rastvarače za čišćenje aparata i manžetne za ruku ili drugih komponenti.

### 5.4 Baždarenje i održavanje

- Tačnost ovog aparata za merenje krvnog pritiska je pažljivo isprobana i on je napravljen za dug vek trajanja.
- Uglavnom se preporučuje da aparat pregledate svake dve godine kako biste osigurali njegov ispravan rad i tačnost. Obratite se ovlašćenom prodavcu kompanije OMRON ili korisničkoj službi kompanije OMRON na adresu navedenu na pakovanju ili u priloženoj literaturi.



## 6. Specifikacije

Opis proizvoda	Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici		
Kategorija proizvoda	Elektronski sfigmomanometri		
Model (šifra)	M3 (HEM-7154-E)	Ekran	LCD digitalni
Opseg pritiska manžetne	od 0 do 299 mmHg	Opseg merenja pulsa	40 do 180 otkucaja u minutu.
Opseg merenja krvnog pritiska	SYS: od 60 do 260 mmHg / DIA: od 40 do 215 mmHg		
Tačnost	Pritisak: $\pm 3$ mmHg / Puls: $\pm 5\%$ prikazane vrednosti		
Napumpavanje	Automatsko pomoću električne pumpe	Ispumpavanje	Automatski ventil za ispuštanje pritiska
Metod merenja	Oscilometrijski metod	Režim rada	Kontinuirani rad
IP klasifikacija	Aparat: IP20 / Opcioni adapter naizmenečne struje: IP21 (HHP-CM01) ili IP22 (HHP-BFH01)		
Snaga	6 V jednosmerne struje 4,0 W	Primenjeni deo	Tip BF (manžetna za ruku)
Izvor napajanja	4 „AA“ baterije od 1,5 V ili opciono adapter naizmenečne struje (ULAZNA NAIZMENEČNA STRUJA 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)		
Trajanje baterije	Oko 1000 merenja (sa novim alkalnim baterijama)		
Period trajanja (radni vek)	Aparat: 5 godina / Manžetna: 5 godina / Opcioni adapter naizmenečne struje: 5 godina		
Uslovi za upotrebu	Od +10 do +40 °C / od 15 do 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)/of 800 do 1060 hPa		
Uslovi za skladištenje / transport	Od -20 do +60 °C / od 10 do 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)		
Sadržaj	Aparat, manžetna za ruku (HEM-RML31), 4 „AA“ baterije, torbica za odlaganje, uputstvo za upotrebu (1) i (2)		
Zaštita od strujnog udara	Medicinska električna oprema sa internim napajanjem (kada se koriste samo baterije) Medicinska električna oprema klase II (opcionalni adapter naizmenečne struje)		
Težina	Aparat: oko 310 g (bez baterija) / Manžetna za ruku: oko 170 g		
Dimenzije (približna vrednost)	Aparat: 105 mm (š) × 87 mm (v) × 153 mm (d) Manžetna za ruku: 145 mm × 594 mm (crevo za vazduh: 750 mm)		
Memorija	Čuva do 60 očitavanja po korisniku		

## Napomena

- Ove specifikacije se mogu menjati bez najave.
- Ovaj aparat je klinički ispitan u skladu sa zahtevima EN ISO 81060-2:2014 i usklađen je sa standardima EN ISO 81060-2:2014 i EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. Prilikom kliničkih ispitivanja, K5 je korišćen na 85 subjekata za određivanje dijastolnog krvnog pritiska.
- IP klasifikacija predstavlja stepen zaštite koju obezbeđuje kućište u skladu sa standardom IEC 60529. Aparat i opciono adapter naizmjenične struje su zaštićeni od prodiranja čvrstih stranih tela prečnika 12,5 mm i većeg, kao na primer prstiju. Opcioni adapter naizmjenične struje HHP-CM01 je zaštićen od kapi tečnosti koje padaju vertikalno i koje mogu izazvati probleme pri normalnom radu. Opcioni adapter naizmjenične struje HHP-BFH01 je zaštićen od kapi tečnosti koje padaju ukoso i koje mogu izazvati probleme pri normalnom radu.

## 7. Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpad električne i elektronske opreme)

Ova oznaka prikazana na proizvodu ili u njegovoj literaturi, ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba uklanjati sa drugim kućnim otpadom.

Da biste sprečili moguće nanošenje štete životnoj sredini ili ljudskom zdravlju usled nekontrolisanog bacanja otpada, molimo vas da odvojite ovaj proizvod od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklirate kako biste potpomogli održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa.

Korisnici aparata u kućnom okruženju treba da se obrate prodavcu od kojeg su kupili ovaj proizvod ili lokalnoj državnoj službi da bi saznali detalje o tome gde i kako mogu da vrate ovaj artikal na reciklažu koja je bezbedna po životnu sredinu.

Poslovni korisnici treba da se obrate dobavljaču i provere uslove kupoprodajnog ugovora. Ovaj proizvod ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom namenjenim za bacanje.



## 8. Važne informacije u vezi sa elektromagnetnom kompatibilnošću (EMK)

HEM-7154-E ispunjava zahteve standarda elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN60601-1-2:2015.

Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna na veb sajtu [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)


Informacije o EMK za HEM-7154-E pogledajte na internet adresi.











## 9. Smernice i deklaracija proizvođača







- Ovaj aparat za merenje krvnog pritiska je izrađen u skladu sa evropskim standardom EN1060, Neinvazivni sfigmomanometri - Deo 1: Opšti zahtevi i Deo 3: Dodatni zahtevi za elektromehaničke sisteme za merenje krvnog pritiska.
- Ovaj OMRON proizvod je proizveden uz primenu preciznog sistema za kontrolu kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Najbitniji deo OMRON aparata za merenje krvnog pritiska – senzor pritiska – proizvodi se u Japanu.
- Svaki ozbiljan incident do kojeg dođe u vezi sa ovim aparatom prijavite proizvođaču i nadležnom organu države članice u kojoj se nalazite.

SR

## Opis simbola

	Primenjeni deo – Tip BF stepena zaštite od strujnog udara (curenja struje)
	Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
IP XX	Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529
	CE oznaka
	Oznaka UKCA
	Serijski broj
	Broj lota
	Jedinstveni identifikator uređaja
	Medicinsko sredstvo
	Ograničenje temperature

	Ograničenje vlažnosti vazduha
	Ograničenje atmosferskog pritiska
	Oznaka polariteta priključka
	Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru
 Intelli sense	Tehnologija za merenje krvnog pritiska kompanije OMRON zaštićena žigom
	Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom
	Indikator položaja manžetne za levu ruku
 ART.	Oznaka na manžetni koja se mora nalaziti iznad arterije
	
 INDEX	Pokazivač opsega i položaja usklađenosti sa brahijalnom arterijom
	Indikator obima ruke kao pomoć pri odabiru odgovarajuće veličine manžetne

<b>QUALITY PASS</b> 	<b>Kontrolna oznaka kvaliteta proizvođača</b>
<b>LATEX FREE</b>	<b>Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume</b>
	<b>Obim ruke</b>
	<b>Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu</b>
	<b>Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti.</b>
	<b>Jednosmerna struja</b>
	<b>Naizmenična struja</b>
	<b>Datum proizvodnje</b>
	<b>Zabranjena radnja</b>

Datum izdavanja: 2022-05-25

IM1-HEM-7154-E-SR-05-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M3 (HEM-7154-E)



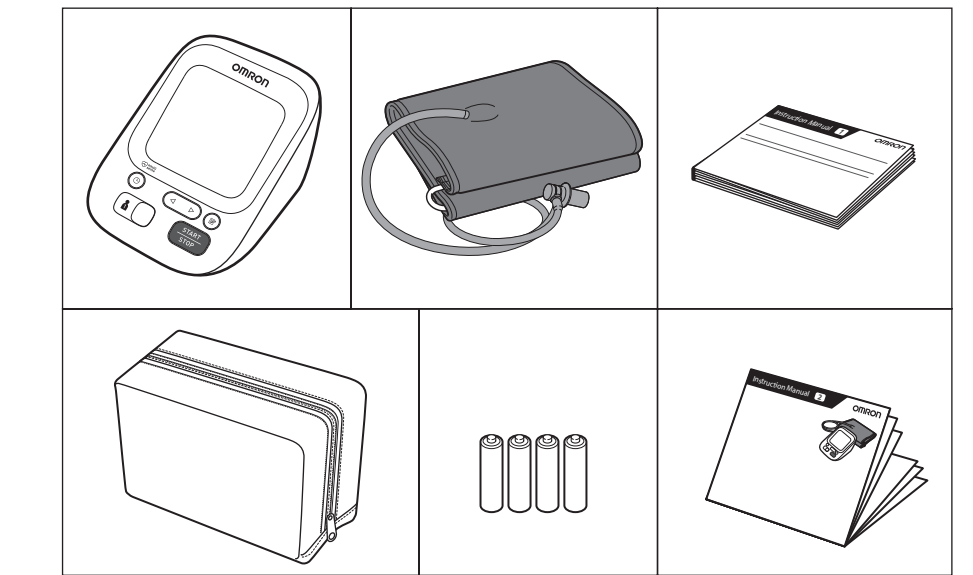
IM2-HEM-7154-E-E3-05-01/2022

All for Healthcare

Read instruction manual 1 and 2 before use.

- ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid 1 ja 2.
- LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1 un 2.
- LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.
- BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.
- SR** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
- RO** Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.
- NO** Les bruksanvisningen 1 og 2 før bruk.

- 1 Package Contents**
- ET** Pakendi sisu
  - LV** Iepakojuma saturs
  - LT** Pakuotės turinys
  - BG** Съдържание на комплекта
  - SR** Sadržaj pakovanja
  - RO** Conținutul pachetului
  - NO** Innholdet i esken



- 2 Preparing for a Measurement**
- ET** Mõõtmiseks valmistumine
  - LV** Sagatavošanās mērīšanai
  - LT** Pasiruošimas matavimui
  - BG** Подготовка за измерване
  - SR** Priprema za merenje
  - RO** Pregătirea pentru măsurare
  - NO** Forberede til en måling

- 30 minutes before**
- ET** 30 minutit enne
  - LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
  - LT** 30 minučių prieš
  - BG** 30 минути преди това
  - SR** 30 minuta pre merenja
  - RO** Cu 30 de minute înainte
  - NO** 30 minutter før
- 

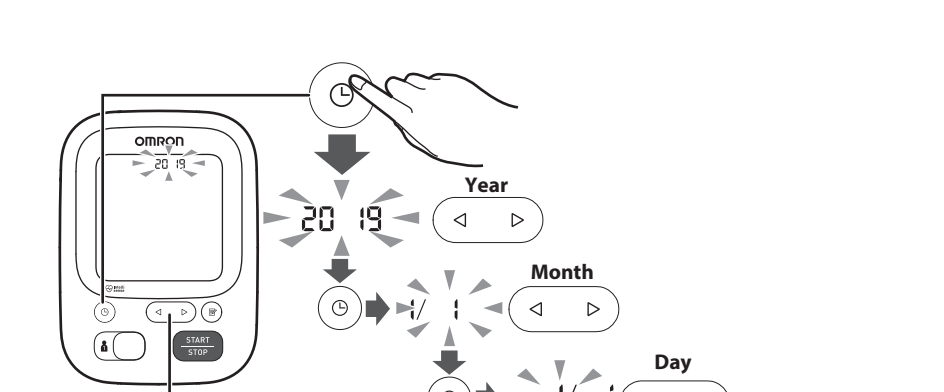
- 5 minutes before: Relax and rest.**
- ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
  - LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.
  - LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
  - BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
  - SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
  - RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.
  - NO** 5 minutter før: Slapp av og hvil.
- 

- 3 Installing Batteries**
- ET** Patareide paigaldamine
  - LV** Bateriju ievietošana
  - LT** Baterijų įdėjimas
  - BG** Поставяне на батериите
  - SR** Postavljanje baterija
  - RO** Instalarea bateriilor
  - NO** Sette inn batteriene

- 
- 
- 

- 4 Setting Date and Time**
- ET** Kuupäeva ja kellaaja määramine
  - LV** Datuma un laika iestatīšana
  - LT** Datos ir laiko nustatymas
  - BG** Настройка на дата и час
  - SR** Podešavanje datuma i vremena
  - RO** Setarea datei și a orei
  - NO** Angi dato og klokkeslett

- Set year > month > day > hour > minute.**
- ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.
  - LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.
  - LT** Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.
  - BG** Настройте година > месец > ден > час > минута.
  - SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.
  - RO** Setati year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).
  - NO** Angi år > måned > dag > time > minutt.



- Back / Forward**
- ET** Tagasi / Edasi
  - LV** Atpakaļ / Uz priekšu
  - LT** Atgal / Pirmyn
  - BG** Назад / Напред
  - SR** Nazad / Napred
  - RO** Inapoi / Inainte
  - NO** Tilbake/fremover

- 5 Applying the Cuff on the Left Arm**
- ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrelle
  - LV** Aproces uzliksana uz kreisās rokas
  - LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
  - BG** Поставяне на маншета на лявата ръка
  - SR** Postavljanje manžetne na levu ruku
  - RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng
  - NO** Påføring av mansjetten på venstre arm

- 
- 
- 
- 

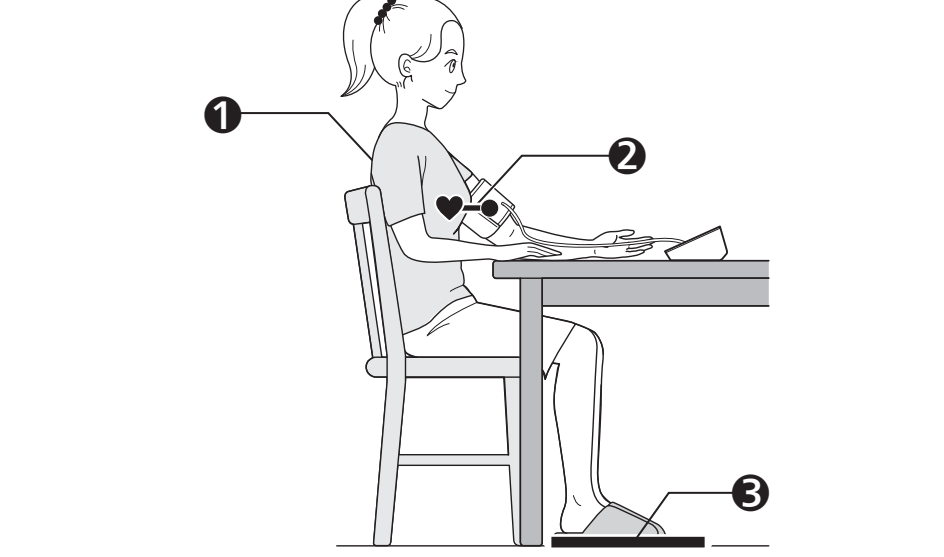
- A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**
- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
  - LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
  - LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
  - BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
  - SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
  - RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
  - NO** Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

- B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**
- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
  - LV** Pārliecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
  - LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukstis aplink.
  - BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увиете маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
  - SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
  - RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și infășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
  - NO** Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO** Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:

- 6 Sitting Correctly**
- ET** Õigesti istumine
  - LV** Pareizs sēdus stāvoklis
  - LT** Tinkamas sėdėjimas
  - BG** Седнете правилно
  - SR** Pravilno sedenje
  - RO** Poziția așezat corectă
  - NO** Sitte riktig

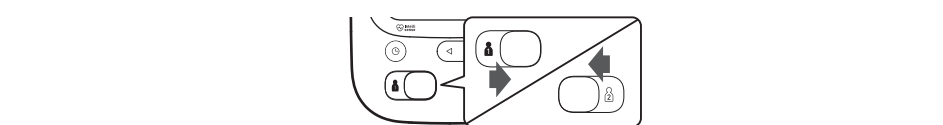


- 1 Sit comfortably with your back and arm supported.**
- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
  - LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
  - LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.
  - BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
  - SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
  - RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinit.
  - NO** Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

- 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.**
- ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
  - LV** Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
  - LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.
  - BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
  - SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
  - RO** Amplașați manșonul la același nivel cu inima.
  - NO** Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

- 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.**
- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
  - LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas , nekustieties un nerunājiet.
  - LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
  - BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
  - SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
  - RO** Țineți tăpile drepte pe sol, picioarele neincruciate, nu vă mișcați și nu vorbiți.
  - NO** Hold føttene flatt mot bakken, bena ukrysset, hold deg i ro og ikke snakk.

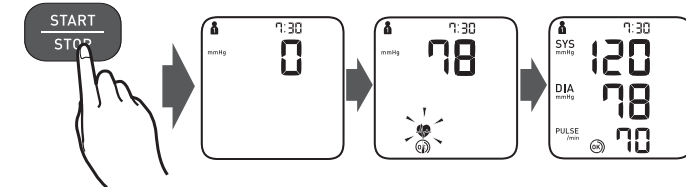
- 7 Selecting User ID (1 or 2)**
- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)
  - LV** Izvēlieties lietotāja ID (1 vai 2)
  - LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas
  - BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
  - SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
  - RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)
  - NO** Velg bruker-ID (1 eller 2)



- Switching user ID enables you to save readings for 2 people.**
- ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.
  - LV** Lietotāju ID parslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.
  - LT** Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.
  - BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.
  - SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.
  - RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane..
  - NO** Ved å bytte bruker-ID kan du lagre målinger for to personer.

## 8 Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Измерване
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători
- NO** Foreta en måling



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

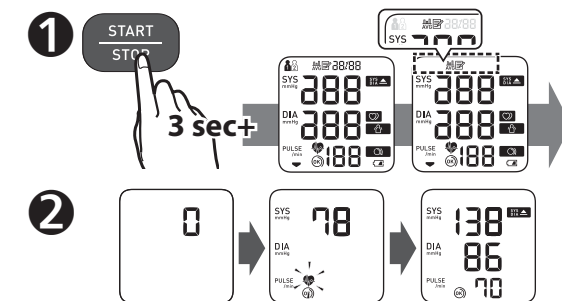
- ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.
- LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts.
- BG** Kогато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.
- SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.
- RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.
- NO** Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk.

## Taking a measurement in guest mode

- ET** Mõõtmine külalise režiimis
- LV** Mērīšana viesia režimā
- LT** Matavimas svečio režimu
- BG** Извършване на измерване в режим за гост
- SR** Obavljanje merjenja u režimu gosta
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator
- NO** Ta en måling i gjestemodus

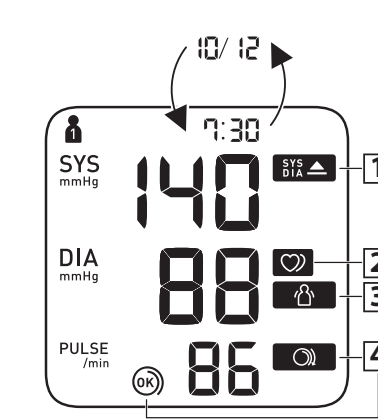
**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.**

- ET** Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Ühtegi näitu ei salvestata mälu.
- LV** Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesia režimu. Nevienš rādītājs netiek saglabāts atmiņā.
- LT** Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie matavimo rezultatai.
- BG** Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. В паметта не се запаметяват измервания.
- SR** Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Očitavanja se ne čuvaju u memoriji.
- RO** Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu există valori stocate în memorie.
- NO** Gjestemodus kan brukes til å foreta enkeltmålinger for en annen bruker. Ingen målinger er lagret i minnet.



## 9 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas



**1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.**

- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg\*.
- LV** Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg\* vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg\* arba didesnis.
- BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст.\* или повече.
- SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg\* ili veća.
- RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg\* sau mai mult.
- NO** Viser hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg\* eller høyere.

**2 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

- ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire\*\*. Kui see ilmub korduvalt, soovitab OMRON pöörduda arsti poole.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms\*\*. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON” iesaka konsultēties ar ārstu.
- LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas\*\*. Jeigu rodoma pakartotinai, „OMRON” rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.
- BG** Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм\*\*. Ако се появява многократно, OMRON препоръчва да се консултирате с вашия лекар.
- SR** Prikazuje se kada se tokom merjenja detektuje nepravilan ritam rada srca\*\*. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.
- RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii\*\* în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.
- NO** Vises når det registreres en uregelmessig rytme\*\* under en måling. Hvis den vises gjentatte ganger, anbefaler OMRON at du rådfører deg med legen.

**3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**

- ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.
- LT** Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite žasto rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.
- BG** Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.
- SR** Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merjenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.
- RO** Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.
- NO** Viser når kroppen beveger seg under en måling. Fjern armmansjetten, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.

- BG** Проверка на отчитанията
- SR** Provera rezultata merjenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate
- NO** Kontrollere målinger

**4 Cuff is tight enough.**

- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovę rakankamai užveržta.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.
- NO** Mansjetten er stram nok.

**4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.**

- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude CVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRĂNS.
- NO** Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

**\*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- ET** \*Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
- LV** \*Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlinijām.
- LT** \*Aukšto kraujospūdžio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
- BG** \*Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.
- SR** \*Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
- RO** \*Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.
- NO** \*Definisjonen av høyt blodtrykk er basert på ESH/ESC-retningslinjene fra 2018.

**\*\*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

- ET** \*\*Ebakorraparaseks südamelöökide rütmiks peetakse rütm, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.
- LV** \*\*Par neregulāru sirds darbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25% retāks vai 25% biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.
- LT** \*\*Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.
- BG** \*\*Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване.
- SR** \*\*Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merjenja krvnog pritiska.
- RO** \*\*Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.
- NO** \*\*En uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres under en måling.

**Error messages or other problems? Refer to:**

- E1** Veateade või muu probleem? Vt:
- E2** Klüdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet: Klaidu pranešimai ar kitos problemas? Žr.
- BG** Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:
- SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte: Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:
- NO** Feilmeldinger eller andre problemer? Se:



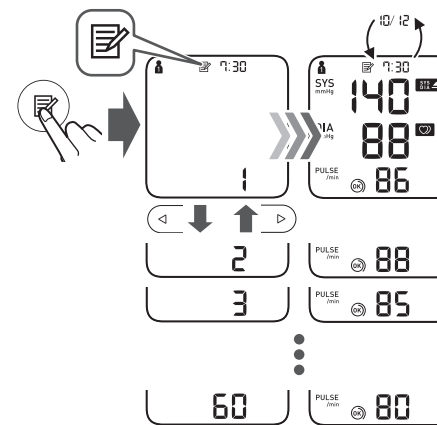
Instruction Manual 1  
133 3.

## 10 Using Memory Functions

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine
- LV** Atmiņas funkcijas lietošana
- LT** Atminties funkcijų naudojimas
- BG** Използване на функциите на паметта
- SR** Upotreba memorijskih funkcija
- RO** Utilizarea funcțiilor de memorie
- NO** Bruke minnefunksjoner

**Before using memory functions, select your user ID.**

- ET** Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.
- LV** Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlieties savu lietotāja ID.
- LT** Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.
- BG** Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.
- SR** Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.
- RO** Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.
- NO** Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.



**10.1 Readings Stored in Memory**

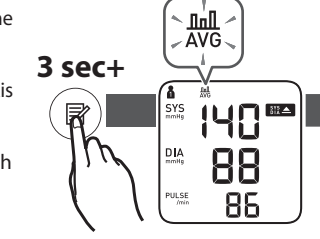
- ET** Mällu salvestatud näidud
- LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
- LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys
- BG** Отчитания, запаменени в паметта
- SR** Rezultati merjenja sačuvani u memoriji
- RO** Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie
- NO** Målinger som er lagret i minnet

**Up to 60 readings are stored.**

- ET** Mällu salvestatakse kuni 60 näitu.
- LV** Tiek saglabāti līdz 60 mērījumu rezultātiem.
- LT** Išsaugoma ne daugiau kaip 60 rodmenų.
- BG** Запаметяват се до 60 отчитания.
- SR** Čuva se do 60 rezultata merjenja.
- RO** Sunt stocate maxim 60 de valori înregistrate.
- NO** Opptil 60 målinger lagres.

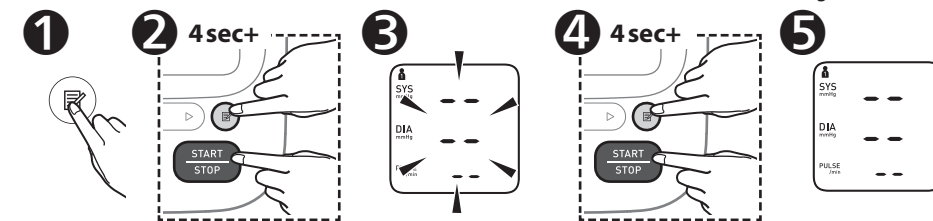
**10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span**

- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Vidējais rezultāts, pamatojoties uz 2 vai 3 mērījumiem, kas tika iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merjenja objavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute
- NO** Gjennomsnitt av de siste to eller tre målingene tatt i løpet av 10 minutter



**10.3 Deleting All Readings**

- ET** Kõikide näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu rezultātu dzēšana
- LT** Visų rodmenų šalinimas
- BG** Изтриване на всички отчитания
- SR** Brisanje svih rezultata merjenja
- BG** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate
- NO** Slette alle målinger

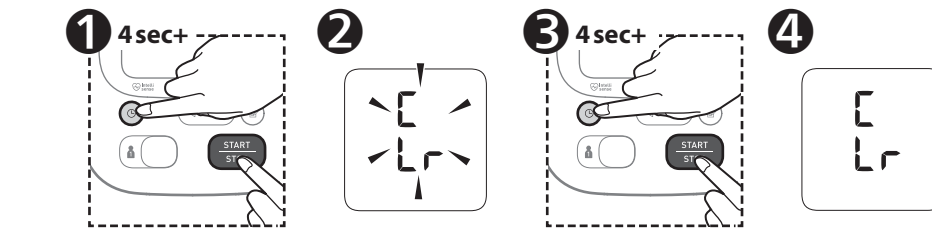


## 11 Other Settings

- ET** Muud seaded
- LV** Citi iestatījumi
- LT** Kitos nuostatos
- BG** Други настройки
- SR** Druga podešavanja
- RO** Alte setări
- NO** Andre innstillinger

**11.1 Restoring to the Default Settings**

- ET** Vaikeseadete taastamine
- LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana
- LT** Numatytųjų nuostatų atkūrimas
- BG** Възстановяване на фабричните стойности
- SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja
- RO** Restabilirea setărilor implicite
- NO** Gjenopprette til standardinnstillingene

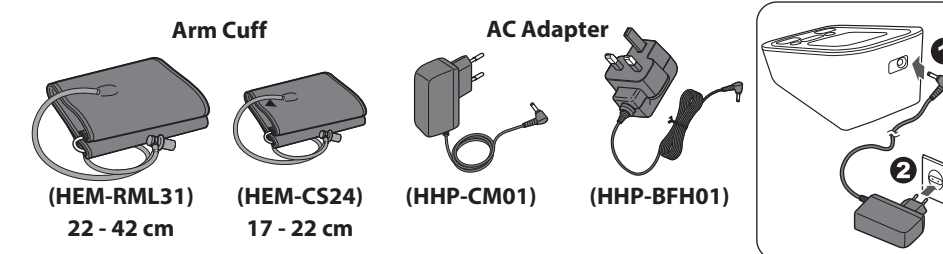


**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:**

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg: Kui õlavarmansett on hakanud õhuga täituma, vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) ja hoidke seda all, kuni aparat on täitunud teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgemale rõhule.
- LV** Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg Kad aproce sāc sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiebtu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aproce iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsnīegs Jūsu iespējamam sistolisko asinsspiedieniu.
- LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg: Kai matuoklis pradės pūsti rankovę, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] tol, kol slėgis rankovėje taps 30–40 mmHg didesnis už jūsų tikėtiną sistolinį kraujospūdį.
- BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.: След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напompва с 30 до 40 мм рт. ст. повече от очакваното систолично налягане.
- SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg: Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.
- RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg: După ce manșeta începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.
- NO** Hvis det systoliske blodtrykket er over 210 mmHg: Når oppblåsing av arm-mansjetten har startet, trykker du på og holder nede [START/STOP]-knappen til den blåses opp 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk.

## 12 Optional Medical Accessories

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
- LV** Papildu medicīniskie piederumi
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai
- BG** Допълнителни медицински принадлежности
- SR** Medicinska oprema po izboru
- RO** Accesorii medicale opționale
- NO** Valgfritt medisinsk tilbehør



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

- ET** Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.
- LV** Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.
- LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovę.
- BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.
- SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.
- RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.
- NO** Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

<https://www.omron-healthcare.com/>

Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător Produsent	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse	Представител за EC Представnik u EU Reprezentant pentru UE EU-representant	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā	Importuotojas ES Вносител в EC	Uvoznic za EU Importator in UE Importor i EU	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales Dukterines bendroves Филиали Podružnice Subsidiare Filialer	Importor in the United Kingdom and UK responsible person Īstenošanaspersonas importatija ja vastavās šīs UK-s Importatijas un atbildīgā persona Liepānā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznic u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator in Regatul Unit și persoana responsabilă în Regatul Unit Importor og ansvarlig person i Storbritannia	Unite de productie Produce de productie Produksjonsanlegg	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors